

Rut

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
בְּאַרְצָן in the land H0776
רָעָב a famine H7458
וַיְהִי that there was H1961
הַשְּׁפָטִים the judges H8199
שָׁפַט when ruled H8199
בַּיָּמִים in the days H3117
וַיָּהִי And it came to pass H1961
וַיֵּלֶךְ And went H3212
אִישׁ a certain man H0376
לְחֶם־מִכָּיִת of Bethlehem H1035
יְהוּדָה Judah H3063
לְדוֹל to dwell
בְּשָׂרֵי in the country
מוֹאָב of Moab H4124
הוא he H1931
בָּנָיו his sons
וּשְׁנֵי and two H8147
וְאִשְׁתּוֹ and his wife H0802

And it came to pass in the days when the judges judged, that there was a famine in the land. And a certain man of Beth-lehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

2
וְשֵׁם And the name H8034
הָאִישׁ of the man H0376
אֵלִיעֶלֶךְ [was] Elimelech H0458
וְשֵׁם and the name H8034
אִשְׁתּוֹ of his wife H0802
נָעֳמִי [was] Naomi H5281
וְשֵׁם and the names H8034
שְׁנֵי of two H8147
וּבָנָיו his sons
מַחְלֹן [were] Mahlon H4248
וְכִלְיוֹן and Chilion H3630
אֶפְרַתִּים Ephrathites H0673
לְחֶם־מִכָּיִת of Bethlehem H1035
יְהוּדָה Judah H3063
וַיָּבֹאוּ and they went H0935
שָׁמָּה to the country
מוֹאָב of Moab H4124
וַיֵּשְׁבוּ and remained H1961
שָׁם there H8033

And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came into the country of Moab, and continued there.

3
וַיָּמָת And died H4191
אֵלִיעֶלֶךְ Elimelech H0458
אִישׁ husband H0376
נָעֳמִי of Naomi H5281
וְנִשְׁאַר and was left H7604
הִיא she H1931
וּשְׁנֵי and two H8147
בָּנֶיהָ her sons

And Elimelech, Naomi's husband, died; and she was left, and her two sons.

4
וַיִּשְׂאוּ And they took H5375
לָהֶם to them
נָשִׁים wives H0802
מֵאֲבִיּוֹת of the Moabitesses H4125
שֵׁם the name H8034
הָאֶחָת of the one H0259
עֹרְפָּה [was] Orpah H6204
וְשֵׁם and the name H8034
הַשֵּׁנִית of the second H8145
רוּת Ruth H7327
וַיֵּשְׁבוּ And they dwelt H3427
שָׁם there H8033
כֶּעָשָׂר about ten H6235
שָׁנִים years H8141

And they took them wives of the women of Moab; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelt there about ten years.

5
וַיָּמָת And died H4191
גַּם also H1571
שְׁנֵיהֶם the two of them H8147
מַחְלֹן Mahlon H4248
וְכִלְיוֹן and Chilion H3630
וְנִשְׁאַר so survived H7604
הָאִשָּׁה the woman H0802
מִשְׁנֵי two H8147
יְלָדֶיהָ her sons H3206
וּמְאִישָׁהּ and her husband H0376

And Mahlon and Chilion died both of them; and the woman was left of her two children and of her husband.

6
 מואב משרי ותשב וכלתיה היא ותקם
 of Moab from the country that she might return and with her daughters-in-law she And arose
[H4124](#) [H7725](#) [H3618](#) [H1931](#)
 עמו את יהוה פקד כי מואב בשדה שמעה כי
 His people - Yahweh had attended to that of Moab in the country she had heard for
[H0853](#) [H3068](#) [H4124](#) [H8085](#)
 לתת להם לחם
 by giving them bread
[H5414](#) [H3899](#)

Then she arose with her daughters-in-law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that Jehovah had visited his people in giving them bread.

7
 כלתיה ושתי שמה היתה אשר המקום מן ותצא
 her daughters-in-law and two there she was where the place from Therefore she went out
[H3618](#) [H8147](#) [H8033](#) [H1961](#) [H4725](#) [H3318](#)
 יהודה: ארץ אל לשוב בדרך ותלכנה עמה
 of Judah the land to to return on the way and they went with her
[H3063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1870](#) [H3212](#)

And she went forth out of the place where she was, and her two daughters-in-law with her; and they went on the way to return unto the land of Judah.

8
 אמה לבית אשה שבנה לכנה כלתיה לשתי נעמי ותאמר
 Of her mother to house each return go her daughters-in-law to two Naomi And said
[H0517](#) [H0802](#) [H7725](#) [H3212](#) [H3618](#) [H8147](#) [H5281](#) [H0559](#)
 עשיתם כאשר חסד עמכם יהוה יעשה
 you have dealt as [with] loving faithfulness with you Yahweh may he deal he will deal
[H3068](#)
 ועמדי: המתים עם
 and with me the dead with
[H4191](#)

And Naomi said unto her two daughters-in-law, Go, return each of you to her mother's house: Jehovah deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.

9
 ותשק אישה בית אשה מנוחה ומצאן לכם יהוה יתן
 And she kissed of her husband in the house each rest that may find you Yahweh Grant
[H0376](#) [H0802](#) [H4496](#) [H4672](#) [H3068](#) [H5414](#)
 ותבכינה קולן ותשאנה להן
 and wept their voices and they lifted up them
[H1058](#) [H5375](#)

Jehovah grant you that ye may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them, and they lifted up their voice, and wept.

10
 לעמך: נשוב אתך כי לה ותאמרנה
 to your people we will return with you surely to her And they said
[H7725](#) [H0854](#) [H0559](#)

And they said unto her, Nay, but we will return with thee unto thy people.

11 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שׁוּבָנָה בָנֹתַי לָמָּה תֵלְכֶנָּה עִמִּי לִי הָעוֹד־ [Are] there still with me will you go Why my daughters Turn back Naomi But said
[H5750](#) [H3212](#) [H4100](#) [H1323](#) [H7725](#) [H5281](#) [H0559](#)
 בָּנִים בְּמִעִי וְהָיוּ לָכֶם לְאֻנָּשִׁים: sons in my womb that they may be your husbands
[H1961](#) [H0376](#) [H4578](#)

And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? have I yet sons in my womb, that they may be your husbands?

12 שׁוּבָנָה בָנֹתַי לָכֵן קִי זָקַנְתִּי מִהֵינֹת לְאִישׁ כִּי אֶמְרֹתִי Turn back my daughters go for I am too old to have a husband If I should say
[H7725](#) [H1323](#) [H3212](#) [H2204](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0559](#)
 יֶשׁ-לִּי תִקְוָה נָם הִייתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יִלְדֹתִי בָנִים: have I hope also [if] I should have tonight a husband and also should bear sons
[H3426](#) [H1571](#) [H1961](#) [H3915](#) [H0376](#) [H1571](#) [H3205](#)

Turn again, my daughters, go your way; for I am too old to have a husband. If I should say, I have hope, if I should even have a husband to-night, and should also bear sons;

13 וְהָלַתְּן תִּשְׁבְּרֶנָּה עַד אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ הָלַתְּן מִכֶּם מְאֹד לִי מֵר-כִּי בָנֹתַי אֵל לְאִישׁ הָיוֹת would for them you wait until till they were grown would you restrain yourselves from
[H3860](#) [H5704](#) [H1431](#) [H3860](#) [H5702](#) [H1115](#)
 כִּי-יֵצֵאָה בִּי יְהוָה: against me the hand of Yahweh has gone out your sakes that
[H3318](#) [H3027](#) [H3068](#) [H4843](#) [H3966](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0408](#) [H1323](#)

would ye therefore tarry till they were grown? would ye therefore stay from having husbands? nay, my daughters, for it grieveth me much for your sakes, for the hand of Jehovah is gone forth against me.

14 וַתִּשְׁנֶה וַתִּבְכֶּינָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשָּׁק וְרֹת but Ruth her mother-in-law Orpah and kissed again and wept their voices And they lifted up
[H5375](#) [H1058](#) [H5750](#) [H6204](#) [H2545](#) [H7327](#)
 דָּבְקָה בָּהּ: to her clung
[H1692](#)

And they lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother-in-law, but Ruth clave unto her.

15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתְּךָ אֵל-עַמָּהּ וְאֶל-אֱלֹהֶיהָ And she said Look And she said
[H0559](#) [H2009](#) [H7725](#) [H2994](#) [H0413](#) [H0413](#)
 שׁוּבִי אַחֲרַי יְבִמְתְּךָ: return after your sister-in-law
[H7725](#) [H2994](#)

And she said, Behold, thy sister-in-law is gone back unto her people, and unto her god: return thou after thy sister-in-law.

16 מֵאַחֲרָיִךְ לְשׁוּב לְעֹזְבֶךָ כִּי תִפְגַּעֲנִי אֶל־ רוּת וַתֹּאמֶר
from following after you [Or [to] turn back to leave you me Entreat not Ruth But said
H7725 H6293 H0408 H7327 H0559

עַמֶּךָ אֲלֵיךְ תִּלְכִּי וְאֶשֶׁר אֶל־ כִּי
Your people I will lodge you lodge and wherever I will go you go wherever there for
H3212 H3212 H0413
אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי עַמִּי
my God and your God [shall be] my people
H0430 H0430

And Ruth said, Entreat me not to leave thee, and to return from following after thee, for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge; thy people shall be my people, and thy God my God;

17 וְכֵן לִי יְהוָה יַעֲשֶׂה כֹה אֶקְבֹּר וְשָׁם אָמוּתִי תָמוּתִי בְּאֶשֶׁר
and also to me Yahweh do So will I be buried and there I will die you die Where
H3541 H3068 H3541 H6912 H8033 H4191 H4191

וְיִסִּיף כִּי הַמָּוֶת וַיִּפְרֵד בֵּינִי וּבֵינְךָ
and you me parts [anything but] death if more
H0996 H0996 H6504 H4194 H3254

where thou diest, will I die, and there will I be buried: Jehovah do so to me, and more also, if aught but death part thee and me.

18 לְדַבֵּר וַתַּחֲדֹל אֵתָהּ לָלֶכֶת הִיא מִחֲאֻמָּצַת כִּי־ וַתֵּרָא
speaking and she stopped with her to go she was determined that And when she saw
H1696 H2308 H0854 H3212 H1931 H0553 H7200

אֵלֶיהָ:
to her
H0413

And when she saw that she was stedfastly minded to go with her, she left off speaking unto her.

19 וַיְהִי לַחֲסִמָּה בִּבְלֵמָה עַד־ שְׁתֵּיהֶם וַתֵּלְכֶנָּה
And it came to pass to Bethlehem they came until the two of them And went
H1961 H1035 H0935 H5704 H8147 H3212

עֲלֵיהֶן כָּבְאָנָה לַחֲסִמָּה כָּבְאָנָה
because of them the city all that was excited to Bethlehem when they had come
H3605 H1949 H1035 H0935

וַתֹּאמְרֶנָּה הֲזֹאת נָעֲמִי:
Naomi [Is] this and the women said
H5281 H2063 H0559

So they two went until they came to Beth-lehem. And it came to pass, when they were come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and the women said, Is this Naomi?

20 כִּי־ מָרָא לִי קָרְאֵן נָעֲמִי לִי תִקְרְאֶנָּה אֶל־ אֲלֵיהֶן וַתֹּאמֶר
for Mara me call Naomi me do call not to them but she said
H4755 H7121 H5281 H7121 H0408 H0413 H0559

מְאֹד־ לִי שָׂדֵי הַמֶּלֶךְ
very with me the Almighty has dealt bitterly
H3966 H7706 H4843

And she said unto them, Call me not Naomi, call me Mara; for the Almighty hath dealt very bitterly with me.

21

תִּקְרָאנָה	לָמָּה	יְהוָה	הֵשִׁיבָנִי	וְרִיקָם	הִלַּכְתִּי	מְלֵאָה	אֲנִי
do you call	why	Yahweh	Has brought me home again	and empty	went out	full	I
H7121	H4100	H3068	H7725	H7387	H1980	H4392	H0589
לִּי:	הָרַע	וְשָׂדֵי	כִּי	עָנָה	יְהוָה	נָעֲמִי	לִּי
me	has afflicted	and the Almighty	against me	has testified	since Yahweh	Naomi	me
		H7706			H3068	H5281	

I went out full, and Jehovah hath brought me home again empty; why call ye me Naomi, seeing Jehovah hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?

22

הַשָּׁבָה	עִמָּהּ	כַּלְתָּהּ	הַמּוֹאֲבִיָּה	וְרוּת	נָעֲמִי	וַתָּשָׁב
who returned	with her	her daughter-in-law	the Moabitess	and Ruth	Naomi	So returned
H7725		H3618	H4125	H7327	H5281	H7725
שְׂעִירִים:	קִצִּיר	בְּתַחֲלִית	לְחֶם־בֵּית	בָּאוּ	וְהָמָּה	מִשְׁדֵּי
barley	of harvest	at the beginning	to Bethlehem	came	And they	of Moab
H8184		H8462	H1035	H0935	H1992	H4124

So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, with her, who returned out of the country of Moab: and they came to Beth-lehem in the beginning of barley harvest.